

ROYAL ŁAZIENKI  
MUSIC FESTIVAL  
2016

**STREFA  
CISZY**

02.07 - 31.07 · ŁAZIENKI KRÓLEWSKIE

[www.strefaciszyfestival.pl](http://www.strefaciszyfestival.pl)  
[www.lazienki-krolewskie.pl](http://www.lazienki-krolewskie.pl)



Foto: Michał Baner

## 02 - 03 lipca 2016 - Weekend muzyki polskiej

## 02 - 03 July 2016 - Polish music weekend

### 02 lipca (sobota) | 02 July (Saturday)

Scena Żółta Stara Kordegarda  
Yellow Stage Old Guardhouse

10:00, 11:00, 12:00 | **MELOMALUSZKI**

15:00, 16:00, 17:00 | **MELOMALUSZKI**

Leśna Orkiestra | Forest Orchestra - Kaja Prusinowska  
i Janusz Prusinowski Kompania

Koncerty dla rodzin z najmłodszymi dziećmi | Family concerts

Scena Czerwona Trou Madame  
Red Stage Trou Madame

12:00, 14:00, 16:00 | **CzessBand**

12:30, 14:30 | **Happening zespołów śpiewaczych**

Scena Pomarańczowa Wodozbiór  
Orange Stage Water tower

12:00, 14:00, 16:00 | **Jacek Gutry**

13:00, 15:00, 17:00 | **Camerata Varsovia**

Scena Purpurowa Świątynia Sybilli  
Purple Stage Temple of Sybilla

12:00, 14:00, 16:00 | **Kwartet Aquamarine**

13:00, 15:00, 17:00 | **Kwartet Opium**

Scena Żółta Stara Kordegarda  
Yellow Stage Old Guardhouse

13:00 - 15:00 | **SCENA OTWARTA/OPEN STAGE**

Przyjdź z własnym instrumentem lub zaśpiewaj!

| Join us to sing or play the instrument!

Zgłoszenia: | Registration: koncert@muzykajest.pl

Scena Purpurowa Świątynia Sybilli  
Purple Stage Temple of Sybilla

19:00 | **JANUSZ PRUSINOWSKI KOMPANIA**

Żywa legenda polskiej sceny folkowej porwie nas do tańca  
wraz ze swą niezwykłą kapelą.

Living legend of the Polish folk scene and his amazing band  
won't let you sit in one place.

### 03 lipca (niedziela) | 03 July (Sunday)

Scena Żółta Stara Kordegarda  
Yellow Stage Old Guardhouse

10:00, 11:00, 12:00 | **MELOMALUSZKI**

15:00, 16:00, 17:00 | **MELOMALUSZKI**

Leśna Orkiestra | Forest Orchestra - Kaja Prusinowska  
i Janusz Prusinowski Kompania

Koncerty dla rodzin z najmłodszymi dziećmi | Family concerts

Scena Żółta Stara Kordegarda  
Yellow Stage Old Guardhouse

13:00 - 15:00 | **SCENA OTWARTA/OPEN STAGE**

Przyjdź z własnym instrumentem lub zaśpiewaj!

| Join us to sing or play the instrument!

Zgłoszenia: | Registration: koncert@muzykajest.pl

Scena Pomnik Chopina  
The Fryderyk Chopin Monument

| **Koncerty Chopinowskie | Chopin concerts**

12:00 | **Michał Szymanowski**

16:00 | **Grzegorz Skrobiński**

## 09 - 10 lipca 2016 - Weekend muzyki niemieckiej 09 - 10 July 2016 - German music weekend

### 09 lipca (sobota) | 09 July (Saturday)

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 10:00, 11:00, 12:00 | **MELOMALUSZKI**  
Yellow Stage Old Guardhouse 15:00, 16:00, 17:00 | **MELOMALUSZKI**  
Moment muzyczny | Musical moment - Ciocia Ada  
i aranżacje Marcina Bulicza  
Koncerty dla rodzin z najmłodszymi dziećmi | Family concerts

**Scena Czerwona Trou Madame** 12:00, 14:00, 16:00 | **Kazzma Brass Quintet**  
Red Stage Trou Madame

**Scena Pomarańczowa Wodociąg** 12:00, 14:00, 16:00 | **Joanna Mioduchowska**  
Orange Stage Water tower 13:00, 15:00, 17:00 | **Ortiga Quintet**

**Scena Purpurowa Świątynia Sybilli** 12:00, 14:00, 16:00  
Purple Stage Temple of Sybilla | **Natalia Reichert i Aleksandra Szłaga**

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 13:00 - 15:00 | **SCENA OTWARTA/OPEN STAGE**  
Yellow Stage Old Guardhouse  
Przyjdź z własnym instrumentem lub zaśpiewaj!  
| Join us to sing or play the instrument!  
Zgłoszenia: | Registration: koncert@muzykajest.pl

**Scena Purpurowa Świątynia Sybilli** 19:00 | **SONIC.ART**  
Purple Stage Temple of Sybilla  
Niemiecki kwartet Sonic Art, czyli brzmienia saksofonów,  
które zaskoczą nawet wytrawnych melomanów.  
The sounds coming from the saxophones of this German quartet  
will surprise even regular concert-goers.

### 10 lipca (niedziela) | 10 July (Sunday)

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 10:00, 11:00, 12:00 | **MELOMALUSZKI**  
Yellow Stage Old Guardhouse 15:00, 16:00, 17:00 | **MELOMALUSZKI**  
Moment muzyczny | Musical moment - Ciocia Ada  
i aranżacje Marcina Bulicza  
Koncerty dla rodzin z najmłodszymi dziećmi | Family concerts

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 13:00 - 15:00 | **SCENA OTWARTA/OPEN STAGE**  
Yellow Stage Old Guardhouse  
Przyjdź z własnym instrumentem lub zaśpiewaj!  
| Join us to sing or play the instrument!  
Zgłoszenia: | Registration: koncert@muzykajest.pl

**Scena Pomnik Chopina** | **Koncerty Chopinowskie | Chopin concerts**  
The Fryderyk Chopin Monument 12:00 | **Paweł Kowalski**  
16:00 | **Kacper Tołoczko**



# 16 - 17 lipca 2016 - Weekend muzyki francuskiej 16 - 17 July 2016 - French music weekend

## 16 lipca (sobota) | 16 July (Saturday)

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 10:00, 11:00, 12:00 | **MELOMALUSZKI**  
Yellow Stage Old Guardhouse  
15:00, 16:00, 17:00 | **MELOMALUSZKI**  
Wspaniała podróż | Wonderful trip - Malina Sarnowska,  
Agnieszka Karwowska, Zuzanna Elster, Leszek Wachnik  
Koncerty dla rodzin z najmłodszymi dziećmi | Family concerts

**Scena Czerwona Trou Madame** 12:00, 14:00, 16:00 | **Poco Leggero**  
Red Stage Trou Madame

**Scena Pomarańczowa Wodociąg** 12:00, 14:00, 16:00 | **Piotr Bakal**  
Orange Stage Water tower  
13:00, 15:00, 17:00 | **Bydgoscia Accordion Trio**

**Ogród Łazienek Królewskich** **Happening Plener Malarski | En Plain Air**  
Informacja: [biuro@muzykajest.pl](mailto:biuro@muzykajest.pl)

**Scena Purpurowa Świątynia Sybilli** 12:00, 14:00, 16:00 | **Duo Escarmouche**  
Purple Stage Temple of Sybilla

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 13:00 - 15:00 | **SCENA OTWARTA/OPEN STAGE**  
Yellow Stage Old Guardhouse  
Przyjdź z własnym instrumentem lub zaśpiewaj!  
| Join us to sing or play the instrument!  
Zgłoszenia: | Registration: [koncert@muzykajest.pl](mailto:koncert@muzykajest.pl)

**Scena Purpurowa Świątynia Sybilli** 19:00 | **AVENUE**  
Purple Stage Temple of Sybilla  
Polsko-francuski kwintet jazzowy prezentujący nowoczesne  
oblicze piosenki francuskiej.  
Polish-French jazz quintet presenting their modern look at  
French song.

## 17 lipca (niedziela) | 17 July (Sunday)

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 10:00, 11:00, 12:00 | **MELOMALUSZKI**  
Yellow Stage Old Guardhouse  
15:00, 16:00, 17:00 | **MELOMALUSZKI**  
Wspaniała podróż | Wonderful trip - Malina Sarnowska,  
Agnieszka Karwowska, Zuzanna Elster, Leszek Wachnik  
Koncerty dla rodzin z najmłodszymi dziećmi | Family concerts

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 13:00 - 15:00 | **SCENA OTWARTA/OPEN STAGE**  
Yellow Stage Old Guardhouse  
Przyjdź z własnym instrumentem lub zaśpiewaj!  
| Join us to sing or play the instrument!  
Zgłoszenia: | Registration: [koncert@muzykajest.pl](mailto:koncert@muzykajest.pl)

**Scena Pomnik Chopina** | **Koncerty Chopinowskie | Chopin concerts**  
The Fryderyk Chopin Monument  
12:00 | **Paweł Wakarecy**  
16:00 | **Monika Quinn**



## 23 - 24 lipca 2016 - Weekend muzyki hiszpańskiej 23 - 24 July 2016 - Spain music weekend

### 23 lipca (sobota) | 23 July (Saturday)

**Scena Żółta Stara Kordegarda**  
Yellow Stage Old Guardhouse

**10:00, 11:00, 12:00 | MELOMALUSZKI**  
**15:00, 16:00, 17:00 | MELOMALUSZKI**

W hiszpańskich rytmach | In the Spanish rhythms - Carmen Azuar,  
Iwona Skrzos, Andrzej Lewocki, Anika Kamińska,  
Tomasz Kaszubowski  
Koncerty dla rodzin z najmłodszymi dziećmi | Family concerts

**Scena Czerwona Trou Madame**  
Red Stage Trou Madame

**12:00, 14:00, 16:00 | Morpheus Saxophone Quartet**

**Scena Pomarańczowa Wodociąg**  
Orange Stage Water tower

**12:00, 14:00, 16:00 | Mateusz Rulski**

**13:00, 15:00, 17:00 | Dorota Szczepańska i Leszek Potasiński**

**Scena Purpurowa Świątynia Sybilli**  
Purple Stage Temple of Sybilla

**12:00, 14:00, 16:00**

**| Aleksander Wilgos i Michał Buczkowski**

**Scena Żółta Stara Kordegarda**  
Yellow Stage Old Guardhouse

**13:00 - 15:00 | SCENA OTWARTA/OPEN STAGE**

Przyjdź z własnym instrumentem lub zaśpiewaj!

| Join us to sing or play the instrument!

Zgłoszenia: | Registration: koncert@muzykajest.pl

**Scena Purpurowa Świątynia Sybilli**  
Purple Stage Temple of Sybilla

**19:00 | CORAZON FLAMENCO**

Mistrzowie flamenco w Łazienkach Królewskich - muzyka, taniec  
i śpiew z serca Hiszpanii.

From the heart of Spain - masters of flamenco visit  
the Royal Łazienki Gardens.

### 24 lipca (niedziela) | 24 July (Sunday)

**Scena Żółta Stara Kordegarda**  
Yellow Stage Old Guardhouse

**10:00, 11:00, 12:00 | MELOMALUSZKI**  
**15:00, 16:00, 17:00 | MELOMALUSZKI**

W hiszpańskich rytmach | In the Spanish rhythms - Carmen Azuar,  
Iwona Skrzos, Andrzej Lewocki, Anika Kamińska,  
Tomasz Kaszubowski  
Koncerty dla rodzin z najmłodszymi dziećmi | Family concerts

**Scena Żółta Stara Kordegarda**  
Yellow Stage Old Guardhouse

**13:00 - 15:00 | SCENA OTWARTA/OPEN STAGE**

Przyjdź z własnym instrumentem lub zaśpiewaj!

| Join us to sing or play the instrument!

Zgłoszenia: | Registration: koncert@muzykajest.pl

**Scena Pomnik Chopina**  
The Fryderyk Chopin Monument

**| Koncerty Chopinowskie**  
**| Chopin concerts**

**12:00 | Adam Kośmiejca**

**16:00 | Katarzyna Kraszewska**

**IV**  
WEEKEND

## 30 - 31 lipca 2016 - Weekend muzyki międzynarodowej 30 - 31 July 2016 - International music weekend

### 30 lipca (sobota) | 30 July (Saturday)

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 10:00, 11:00, 12:00 | **MELOMALUSZKI**  
Yellow Stage Old Guardhouse 15:00, 16:00, 17:00 | **MELOMALUSZKI**  
Cztery słonie | Four elephants - Ciocia Ada i kwartet Spec Brass  
Koncerty dla rodzin z najmłodszymi dziećmi | Family concerts

**Scena Czerwona Trou Madame** 12:00, 14:00, 16:00 | **Bum Bum Orkestar**  
Red Stage Trou Madame

**Scena Pomarańczowa Wodociąg** 12:00, 14:00, 16:00 | **Marek Majewski**  
Orange Stage Water tower 13:00, 15:00, 17:00 | **Kwartet klarnetowy UMFC**

**Scena Granatowa Amfiteatr** 16:00 | **Happening Tango**  
Navy Blue Stage Amphitheatre

**Scena Purpurowa Świątynia Sybilli** 12:00, 14:00, 16:00  
Purple Stage Temple of Sybilla | **Qinke Chang i Tamara Kurkiewicz**

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 13:00 - 15:00 | **SCENA OTWARTA/OPEN STAGE**  
Yellow Stage Old Guardhouse Przyjdź z własnym instrumentem lub zaśpiewaj!  
| Join us to sing or play the instrument!  
Zgłoszenia: | Registration: koncert@muzykajest.pl

**Scena Purpurowa Świątynia Sybilli** 19:00 | **NEW WARSAW TRIO**  
Purple Stage Temple of Sybilla Trzech niezwykłych instrumentalistów i ich muzyczna mieszanka  
wybuchowa - jazz i tango.  
Three amazing instrumentalists prepare a truly explosive  
mixture - jazz and tango.

### 31 lipca (niedziela) | 31 July (Sunday)

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 10:00, 11:00, 12:00 | **MELOMALUSZKI**  
Yellow Stage Old Guardhouse 15:00, 16:00, 17:00 | **MELOMALUSZKI**  
Cztery słonie | Four elephants - Ciocia Ada i kwartet Spec Brass  
Koncerty dla rodzin z najmłodszymi dziećmi | Family concerts

**Scena Żółta Stara Kordegarda** 13:00 - 15:00 | **SCENA OTWARTA/OPEN STAGE**  
Yellow Stage Old Guardhouse Przyjdź z własnym instrumentem lub zaśpiewaj!  
| Join us to sing or play the instrument!  
Zgłoszenia: | Registration: koncert@muzykajest.pl

**Scena Pomnik Chopina** | **Koncerty Chopinowskie | Chopin concerts**  
The Fryderyk Chopin Monument 12:00 | **Serhij Hryhorenko (Ukraina)**  
16:00 | **Dominika Szlezzynger**

**V**  
WEEKEND



*Hałas stracił, być może, swoją moc rażenia. Cisza nie.*  
Dan Warburton





**LEGENDA  
LEGEND**

-  wejście  
entrance
-  kasa  
box office
-  koncert  
concert
-  apteczka  
first-aid
-  punkt gastronomiczny  
food-court
-  toalety  
toilets
-  przewijak  
baby changing station
-  parking  
car park



# STREFA CISZY

## ROYAL ŁAZIENKI MUSIC FESTIVAL

[www.lazienki-krolewskie.pl](http://www.lazienki-krolewskie.pl) [www.strefaciszyfestival.pl](http://www.strefaciszyfestival.pl)



<b>I WEEKEND</b>	02 - 03.07.2016	Weekend muzyki polskiej Polish music weekend
<b>II WEEKEND</b>	09 - 10.07.2016	Weekend muzyki niemieckiej German music weekend
<b>III WEEKEND</b>	16 - 17.07.2016	Weekend muzyki francuskiej French music weekend
<b>IV WEEKEND</b>	23 - 24.07.2016	Weekend muzyki hiszpańskiej Spain music weekend
<b>V WEEKEND</b>	30 - 31.07.2016	Weekend muzyki międzynarodowej International music weekend

**Biuro festiwalu**  
**Festival office**  
tel.: (+48) 695 688 007

**Informacja Muzeum**  
**Information**  
tel.: (+48) 504 243 783

**Kontakt dla mediów**  
**Contact for media**  
tel.: (+48) 502 782 783



### ORGANIZATORZY

### PROJEKT WSPÓŁFINANSUJE M.ST. WARSZAWA



Ambasada  
Republiki Federalnej Niemiec  
Warszawa



25 lat dobrego  
sąsiedztwa  
25 Jahre gute  
Nachbarschaft



### PARTNERZY

cojestgrane24

czasdzieci.pl  
Portal informacyjny-rozrywkowy

RMP  
Classic

### PARTNERZY MEDIALNI

### WSPÓŁPRACA REDAKCYJNA